

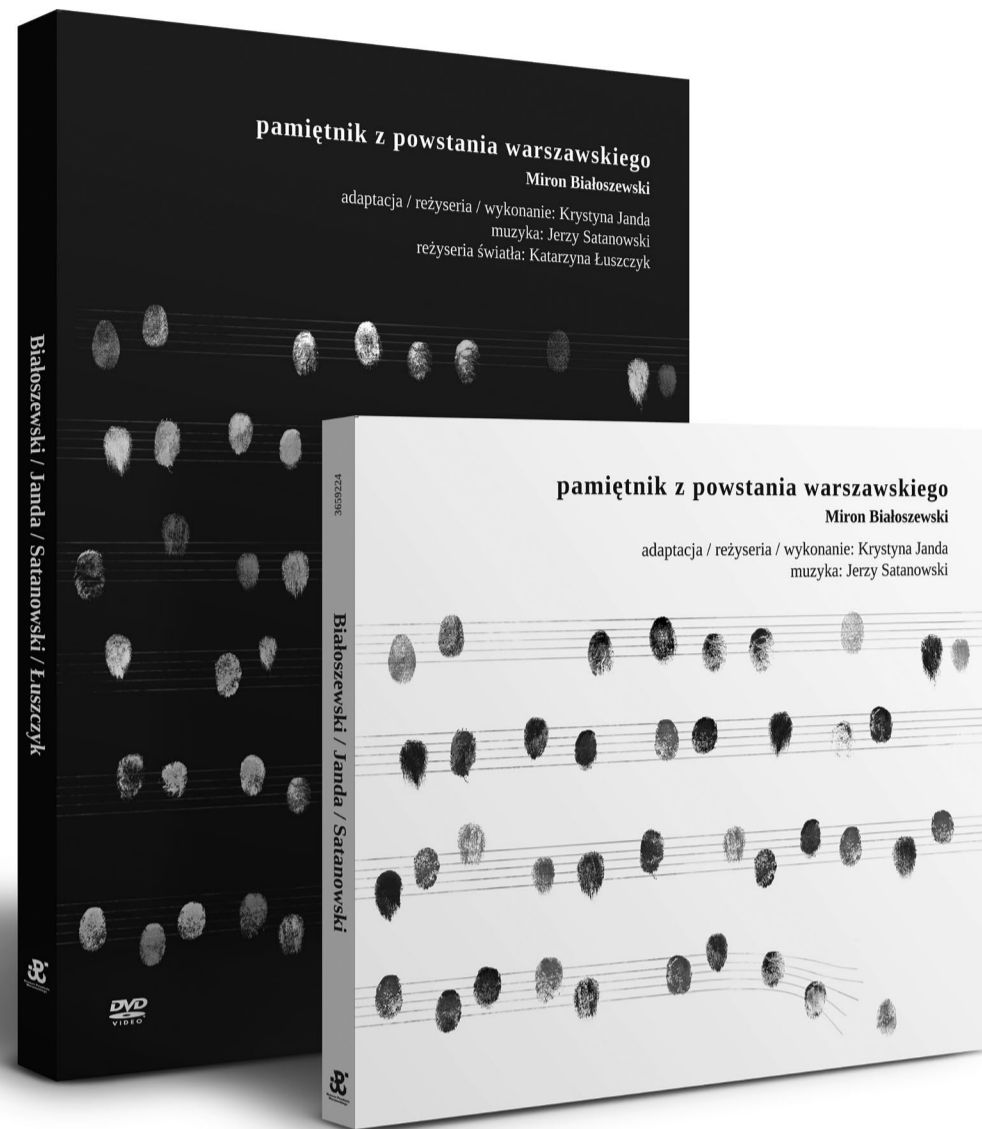
# Muzeum Powstania Warszawskiego i Instytut Stefana Starzyńskiego polecają

## Pamiętnik z powstania warszawskiego

Mirona Białoszewskiego

adaptacja / reżyseria / wykonanie: **Krystyna Janda**

muzyka: **Jerzy Satanowski**



**Wyjątkowy spektakl stworzony przez Krystynę Jandę dla Muzeum Powstania Warszawskiego.**

**DVD z rejestracją spektaklu i CD z muzyką Jerzego Satanowskiego już w sprzedaży.**



[www.1944.pl](http://www.1944.pl)

Pomyślałam sobie, że bardzo dużo było o powstaniu i bardzo dużo o samych powstańcach i dlatego opowieść o ludności cywilnej, która była ofiarami tego powstania, że opowieść od tej strony jest dzisiaj bardzo aktualna, bardzo przemówi do ludzi, a jednocześnie ten tekst bardzo, bardzo honoruje walczących.

Pomyślałam sobie, że bardzo dużo było o powstaniu i bardzo dużo o samych powstańcach i dlatego opowieść o ludności cywilnej, która była ofiarami tego powstania, że opowieść od tej strony jest dzisiaj bardzo aktualna, bardzo przemówi do ludzi, a jednocześnie ten tekst bardzo, bardzo honoruje walczących. Białoszewski nie wdaje się w żadne oceny, w żadne dywagacje, czy miało być tak, czy miało być inaczej. Jednocześnie cytuje tak wiele rzeczy, które działają tak na wyobraźnię... Cytuje piosenki, pieśni kościelne, cytuje jakieś wykrzywane zdania, cytuje jakieś mikro sytuacje, rzeczy które... Ta opowieść o świerszczach siedzących w piwnicach, o świerszczach, których słuchali ci ludzie, ten powracający motyw z gołębiami, które... On już nie mógł sobie przypomnieć, kiedy zniknęły gołębie z miasta, czy na początku powstania już ich nie było, czy były do końca, kiedy zniknęły psy, kiedy zniknęły koty... To są rzeczy, które tak przemówiły do mojej wyobraźni, że po różnych lekturach, a także po sztukach teatralnych, które dostałam od pracowników muzeum, wydawało mi się, że nic nie ma takiej siły jak ten zapis Białoszewskiego i dlatego Białoszewski.

Wiedziałam, że adaptacja tego tekstu to wielka odpowiedzialność. Że ten tekst jest okryty sławą i hańbą. Że mam z tego dużego tekstu wybrać te zdania... Bo ja nie szłam ani za chronologią, nie szłam ani za szczegółowym kalendarzem, ani zdarzeń, ani nie wymieniałam wielu ludzi, aspektów całej sprawy... Szłam

za uczuciami i to swoimi uczuciami. I bałam się, że mogę popełnić jakiś błąd. Bardzo wiele rzeczy musiało zostać w tej adaptacji zapomniane. Ale okazało się, że troszkę zachowaliśmy się wszyscy... jak i Jurek Satanowski pisząc muzykę i ja pisząc adaptację... trochę jak... Miron, i że powybialiśmy to, co było nam najbliższe, i to, co wydawało mi się, że dzisiaj i ludziom, i młodzieży, i tym, którzy to przeżyli, i tym, którzy w ogóle nigdy na ten temat nawet nie myśleli, będzie tak samo bliskie i robi na nich takie wrażenie jak na nas. Ta adaptacja, szczerze mówiąc, była najtrudniejsza. Ale jak już napisałam adaptację, to pomyślałam sobie, że bez muzyki to się nie da... Potem zaczęłam tę adaptację czytać i okazało się, że w czytaniu nabiera to rytmu. I czytałam to Jurkowi Satanowskiemu, czytałam i czytałam... i on zaczął do tego pisać muzykę. Jurek pisał tak, żeby te najważniejsze części zdań miały silne miejsce we frazie muzycznej. Natomiast później to już po prostu tylko wpływało na siebie nawzajem.

Te adresy, te numery domów, te ulice, te fakty związane z miejscem, to robi największe wrażenie, że nagle uświadamiamy sobie, że to tu, tu za rogiem, tu obok, to gdzieś tu... To robi wrażenie, że to ciągle nam przychodzi do głowy, jak wymienia się te nazwy ulic, że to koniecznie trzeba wszystko powiedzieć, bo to ożywia wyobraźnię.

Będzie nam niezmiernie miło, jeżeli zechcecie Państwo zapoznać się z naszymi najnowszymi wydawnictwami CD i DVD będącymi zapisem spektaklu „Pamiętnik z powstania warszawskiego” Mirona Białoszewskiego.

Niezwykły spektakl-oratorium został stworzony przez Krystynę Jandę oraz Jerzego Satanowskiego dla uczczenia 70. rocznicy wybuchu Powstania Warszawskiego. Wyjątkowy charakter nadała przedstawieniu Katarzyna Łuszczak, dopełniając słowa i muzykę niepowtarzalną grą światła.

### DVD

Nagranie DVD stanowi zapis premiery spektaklu „Pamiętnik z powstania warszawskiego”, która odbyła się 1 sierpnia 2014 r. w Sali pod Liberatorem Muzeum Powstania Warszawskiego.

### CD

Płyta CD jest studyjnym zapisem muzyki skomponowanej przez Jerzego Satanowskiego do słów Białoszewskiego, w interpretacji Krystyny Jandy oraz wybitnych muzyków.

Jesteśmy przekonani, że oba nasze wydawnictwa mogą być wykorzystywane jako wartościowe narzędzia edukacyjne, stanowiąc ciekawe urozmaicenie lekcji języka polskiego i historii. Mamy nadzieję, że zechcecie Państwo po nie sięgnąć.

Artystyczna interpretacja tekstu Białoszewskiego rzuca nowe światło na Powstanie Warszawskie, ukazując przede wszystkim jego humanistyczny wymiar, rzadko szerzej prezentowany i dyskutowany.

Zapraszamy do zapoznania się z pełną ofertą wydawnictw MPW na:

[http://www.muzeum1944.home.pl/sklepik\\_mpw/shoper5](http://www.muzeum1944.home.pl/sklepik_mpw/shoper5)

Przy większej liczbie zamówień CD i DVD gwarantujemy rabaty.

Spektakl został doskonale przyjęty przez publiczność oraz krytykę.

Recenzje:

Janda podaje tekst Białoszewskiego czasem beznamiętnie, jakby tylko czytała, potem na chwilę staje się wielką aktorką, która interpretuje po mistrzowsku utwór, kiedy indziej ustępuje pola muzyce. Pierwsze minuty przedstawienia zaskakują widownię. Im bliżej końca, tym widzowie bardziej skupieni, jakby dopiero teraz dotarła do nich cała groza akapitów podawanych przez aktorkę. Po spektaklu Janda jest zupełnie inna niż w swojej Polsce, gdzie zawsze promienieje i się uśmiecha. Tu wygląda na bardzo, bardzo zmęczoną.

Zdzisław Pietrasik  
[pietrasik.blog.polityka.pl](http://pietrasik.blog.polityka.pl)

„Pamiętnik z powstania warszawskiego” w inscenizacji Krystyny Jandy to słowo, światło i dźwięk. 63 dni powstańczej tragedii, codzienności, śmiechu, głodu i śmierci, które wydają się być tak blisko, że czas zwalnia. Spektakl przytłacza i zostawia nas z pytaniami: Jaki jest sens? Czy to się powtórzy? Dlaczego zginęli? Czy też bym zginął? Każdy na te pytania odpowie sobie sam. Wielkie brawa dla twórców: autora muzyki - Jerzego Satanowskiego i czarodziejki światła - Katarzyny Łuszczak, którym udało się dopełnić to dzieło.

Marta Gaik  
[terazteatr.pl](http://terazteatr.pl)

Inne recenzje:

<http://www.teatrdlawas.pl/artykuly/519-oratorium-sierpniowe>

<http://www.teatrdlawas.pl/artykuly/517-trzeba-isc-po-chleb>

## KRYSTYNA JANDA O SPEKTAKLU

zapis całej  
rozmowy  
na DVD



Krystyna Janda